



青年海外協力隊マレーシア会 12号

The Impact of Japan-Malaysia Exchange Projects to the Young Generation

Shazlinda Md Yusof

Faculty of Economics and Management
Universiti Kebangsaan Malaysia

(九州地区集会での講演内容の寄稿、講演は日本語)



This year commemorates the 60th year anniversary of diplomatic relations between Japan and Malaysia. It was a historical moment as it witnessed two countries becoming friends after only 12 years the World War II ended. As a citizen of Malaysia who regards Japan as her second home, I am really thankful to the wise leaders we had that made us, Malaysia and Japan, as we are today.

This year also commemorates the 21st year after my first introduction to a country called Japan. I was one of those 15000 Malaysians sent to Japan for tertiary study under the Look East Policy (LEP), the brainchild of Malaysia's 4th Prime Minister, Tun Dr. Mahathir Mohamed. After that, I have experienced a lot of changes in my life, but the only thing that did not change is my relationship with Japan.

LEP, which started in 1982, is the oldest and largest exchange project to Japan. consists of two parts. The first is to send Malaysian students to Japanese universities and institutes of technology. The second is to send trainees to Japanese industries and training institutes. These programs are funded by the Government of Malaysia and the Government of Japan supports these programs by sending Japanese teachers to Malaysia and also sharing part of its costs.

On the other hand, Japan has started reaching out to the world through JICA program since 1965. This is the largest exchange program aspiring to forge bonds of trust across the world and give hope to people for a better future and explore their diverse potential. The program encompasses a large range of fields, from education to sports, agriculture to aeronautics, infrastructure to disaster management and so many more. Since its establishment, JICA related projects have sent more than 50,000 volunteers to 96 countries around the world. Malaysia is one of them. The outcomes of these programs are highly evaluated for their significant tangible and intangible contributions.

The "investments for trust" by such exchange programs between Japan and Malaysia are now reaping its benefits. We can witness the impact to both Japan and Malaysia young generations. One of the most significant outcome is the perception of Japan to young Malaysians. Young Malaysians perceive Japan and Japanese as clean, punctual, helpful and caring. This perception was different if we were to ask the older generation especially those who lived during the World War II.

One reason behind this is the role played by the alumni of Look East Policy. The first batches are now holding high posts in the government, private sectors and renowned entrepreneurs. They have become policy makers and decision makers who balances the western influence towards management style in Malaysia.

The younger batches of LEP also play an important role in increasing the interest of young generation of Malaysia towards Japan. Through social media, they share their experience

living the culture of Japan, through a movement called “Keiken Talk”, often explaining unique and complicated cultures of Japan so that it is easy to understand by the youngsters. Keiken Talk group goes to high schools, companies and any institutions upon invitation to give talk about Japan for free.

There is also an influential group, Road to Japan, a facebook group administered by a group of LEP alumni and Japan enthusiasts for anyone who are interested in Japan and those who seek for travel information to Japan. This group currently has more than 80,000 followers and is very interactive. The information flows from both sides, the administrators and the followers of the group, especially by those who have travelled to Japan and want to share their experience while travelling. Road to Japan's latest trends are promotions of the rural areas of Japan, such as Tokachi (Hokkaido), Iwate and Shimane. It has been an excellent platform of marketing of tourism to Japan with partners like HIS Malaysia and Halalnavi, a mobile application that navigates halal restaurants and mosques in Japan to Muslim travellers.

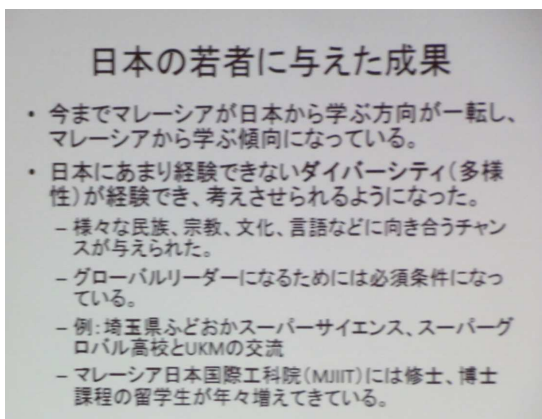
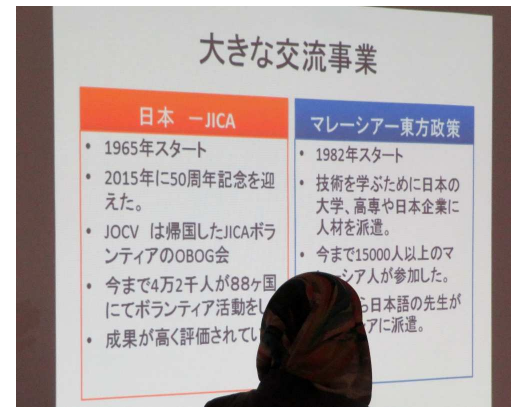
Another outcome of these movements is an increased acceptance of Japanese products among young Malaysian generation. Word-of-mouth leads to the urgency to try and this behaviour attracts Japanese companies to try to market their products in Malaysia. The number of Japanese companies promoting their products, with the assistance of JETRO and AEON made a good appeal to Malaysian market especially from the young generation.

Exchange programs between Japan and Malaysia have also benefited Japan's young generation. Living in a country that is almost homogeneous in culture and race, exchange programs help broaden their horizon towards understanding of diversity. Malaysia is diverse in almost everything –race, religion, culture, language, food- is a perfect avenue for Japanese to learn the opportunities hidden in the blessings of diversity. In our trip from the National University of Malaysia (UKM) to Fudooka High School in Saitama prefecture, we were surprised that this Super Global, Super Science School has a class called Cross-Cultural Management. At Malaysia-Japan Institute of Technology, Universiti Teknologi Malaysia, we are seeing enrolments of Japanese students to study at postgraduate level, full time. This reverse trend of LEP (from Japan side it is perhaps a Look West Policy), shows that Japanese younger generation is embracing globalization by immersing in this diverse country called Malaysia.

One of the things that Japanese have started to take advantage from diversity is the exploration of new business opportunities, namely Halal business. Japanese government and private sectors now are seeing the importance of catering to halal business, and an efficient way of doing it is by collaborating with Malaysia. A good example is collaboration between Tokachi and Kedah under Tokachi Food Valley project, supported by JICA and Obihiro local government. Under this project, established food product manufacturers of Tokachi provides training to small-medium enterprises in Kedah in terms of technology and quality. Trained

Kedah companies becomes the OEM for their trainers and apply JAKIM halal certification in Malaysia. With strong halal branding of JAKIM, the certified product is set for 1.6 billion halal market around the world.

So where do we go from now? A well-planned, well-structured collaboration should be done to ensure the strategy is executed efficiently. Ties between local government, backed by support from influential agencies like JICA and JOCV can enhance the collaboration between private and public sectors in enhancing and improving economy and quality of life, peacefully and harmoniously.



やりっぱなしにしない国際環境協力を目指して

坪内俊憲

星槎大学大学院教育学研究科教授

サバ州トラスト法人ボルネオ保全トラスト運営委員

一般社団法人日本トラウムハイム協会理事

人類生存の危機を知らせるカナリアの環境から最後の砦の熱帯雨林へ

1998年から足掛け5年間、極寒の乾燥したモンゴルの業務を通して、変化の著しいモンゴルの自然環境は、鉱山に持ち込まれたカナリアのような存在であると捉えるようになりました。2003年2月、JICAからボルネオ生物多様性生態系保全(BBEC)プログラムの生息域管理コンポーネント主務機関マレーシア連邦サバ州野生生物局に派遣され、私の熱帯雨林保全活動が始まりました。フィリピンでの業務経験から熱帯のことは知っているつもりになっていましたが、全くの勘違いと思い知らされました。1年のうち10ヶ月間も抱卵卵が消えない鳥類、10ヶ月間も卵巣を持ち、繁殖している魚種。食べられても、食べられても減らない多様な虫たち。熱帯雨林の生物の多様性と生産性に圧倒されました。「東南アジアの熱帯雨林は人類生存にとって最後の砦」。この森が守れなかったら、地球環境は坂を転がり落ちるように変化し始め、子供達がこの地球で生きていけなくなると考えるようになりました。



2006年10月、ボルネオ保全トラスト(BCT)の設立

BBECでの私の役割は、サバ州野生生物局アドバイザーとして12万ヘクタールのタビン、3万ヘクタールのクランバ野生生物保護区の生態系の連続性を確保するセガマ下流域に保護区を作るということでした。保護区を作ることはできましたが、300エーカーの森がアブラヤシプランテーション開発されてしまい、そのためどうしても生態系をつなぐことができませんでした。政府機関が、その土地を強制収用すれば、保全活動が市民生活、企業の事業に敵対したと思われるかもしれません。そこで、市民から広く資金を集めて、市場価格で土地を購入して保護区生態系の連続性を確保することを目的としたボルネオ保全トラスト(BCT)を立案し、提案しました。紆余曲折ありましたが、アブラヤシを原材料とした洗剤を作っている株式会社サラヤの更家悠介社長の支援を得て、設立でき、活動が始まりました。

BCTを支援するボルネオ保全トラストジャパン(BCTJ)設立

2007年2月、私はJICA業務を終え帰国しましたが、野生生物局の要請で顧問として、また、ボルネオ保全トラスト執行役員として、日本とボルネオを往復しながら熱帯雨林保全活動を続けることになりました。2008年1月、私の活動取材してくれた番組「夢の扉」が放映され、日本でBCT活動を知ってもらうことができました。2008年10月、たくさんの仲間を得てBCT活動を支援するボルネオ保全トラストジャパンを設立し、理事長として活動を開始し、少しずつ保護区と保護区の間に残る小さな森の購入を始めました。土地購入作業は、現地の複雑な行政、政治、経済、そして、民族間にぶつかる連続で、これまでの業務では知り得ない複雑な社会の現実を教わることになりました。

やりっぱなしにしない国際環境協力へ

BBEC業務から15年、BCT活動開始から10年、たくさんの人、企業の協力を得て、マレーシアと日本の文化、社会の違いに翻弄されながらも、なんとか人類生存の最後の砦を守る活動を継続することができました。2016年、私はBCTJ理事長を退き、千葉市動物園園長の石田戡理事長の下でBCTJ活動を発展させてもらっています。私は、BCTの現地活動を続けながら、次世代育成を目指して、毎年約40人の若者を、最後の砦の熱帯雨林と人類の危機を知らせて泣き叫んでいるカナリアのモンゴルの保全現場に連れて行く活動を続けています。ボルネオ島の現地で活動する若者、野生動物の写真家となって活動する若者、世界の野生動物調査に参加する若者、私の講演会を組織する学生たちが出て来ています。人類の生存を脅かす自然環境破壊は人の経済活動が原因であり、市民の無意識、無関心が根本原因です。国、市民、企業、NGO全てのレベルでの国際環境協力が解決するための唯一の手段です。これからも、一市民として、子供達が生きていける最後の砦の熱帯雨林を現地の人たちと協力して守る、やりっぱなしにしない国際環境協力活動を続けていこうと思います。



新体操を通してたくさんの笑顔を作りたい

佐近 美沙紀（平成 29 年度 1 次隊 新体操）

「Straight your leg.」「Point your toes.」と私の声が体育館中に響き渡り、その瞬間、子どもたちの脚が美しく伸び、つま先が綺麗に伸ばされたかと思うと、数秒後には再び元に戻ってしまう。そんな日々を繰り返す今日この頃。

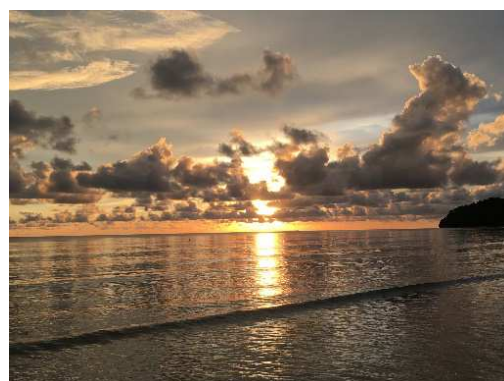
私は現在、サバ州のコタキナバルの体育館で5歳から17歳の子どもたちに新体操の指導を行っています。特に現地のコーチやアシスタントコーチに対して効果的な指導方法をアドバイスすることや、より効果的な練習を目指し、練習計画作りや練習方法の改善に取り組み、競技会参加の為の振り付けや演技構成の指導をするというのが、私の主な活動となっています。



コタキナバルでの活動が始まって、早くも4ヶ月が経とうとしています。この4ヶ月間は、私の中で混乱、葛藤、不安、悔しさなど様々な思いで忙しかったように思います。そしてまた、「私はここで何が出来るのだろうか?」そんな自問自答の日々でもありました。しかし、任地のことを少しずつ分かるにつれて、自分にできそうなことが少しずつ明確になり始め、本当に草の根レベルではありますが、小さなことを少しずつ行っています。

先日、初めてマレーシアの大会に引率してきました。出場したのは、8歳以下(U8)の子どもたち5人です。フリーハンドと呼ばれる新体操の道具を何も持たないで踊る団体部門で出場しました。大会に出場することが決まったのは、ほんの約1ヶ月前。私はとても驚きました。こんなにも突如大会へ出場することが決まり、練習時間もあまり確保できない状態で大会へ向かうのかと。私のこれまでの経験からすると、大会の為の練習はもっと前から、最低でも半年は練習時間を確保していたので、この1ヶ月という短い期間の中で使用曲を編集し、振り付けをし、作品の質を上げるということを、このU8の子どもたちに出来るのかと不安を抱いていたのが正直なところでした。しかし、そんな私の不安とは裏腹に本番での子どもたちの演技は、私が練習では見たこともないような素敵な演技を披露してくれました。子どもの本気というのは本当に凄いと思うと同時に、子どもたちが笑顔で幸せそうに演技フロアから退場してくる姿を見た時には、私自身もとても幸せな気持ちになりました。今回の大会結果は9チーム中6位。まだまだ技術や表現力が他のチームに比べて足りていないというのが今回の結果からも見てとれました。いつかこの子たちを表彰台の一番上に上らせてあげたい。私はそんな思いを持ちました。今回の大会を経験し、子どもたちはもちろん、私自身も多くのことを学ばせてもらいました。子どもたちには沢山の可能性が眠っていて、まだそれが開花していないだけ。だからこそ、その開花の為に私はもっと力になりたい、子どもたちの笑顔をもっと見たいと思いました。

活動先の生徒は全体で100人以上いるのに対し現地コーチは1人というとても全員を指導するには難しい状況や、体育館スペースの不十分さ、練習時間やトレーニングメニューの改善の必要性など、様々な課題があると感じています。今はまだ、私自身が現地の人たちのために何かできているかと問われると、自信をもって答えられるものはないのですが、今後さらに自分の持っている知識やアイデアを提案し、現地の人たちと一緒に良いものを目指して活動していきたいと思っています。このサバ州の山、海、街に囲まれた自然豊かで素敵な環境で、マレーシア人の優しさ、笑顔そして寛容さに触れながら、共に成長していけたらと思います。



朝飯何食べる？

牧野嘉弘(昭和54年4次隊 漁具漁法)

足掛けサバに37年、内13年はインドネシア在 海外の方が長くなってしまった。きっかけは協力隊。54年4次隊漁具漁法隊員としてマレーシアサバ州漁業訓練所に配属された。1年延長して帰国したがサバ（マレーシアでは無い）に戻りたくて 友人の伝手でサバ州センボルナにある真珠養殖場に就職。その後中国系マレーシア人と結婚し生活の拠点をコタキナバルにした。結婚して23年 毎朝夫婦の会話‘朝飯何食べる？ マレー、中華 それとも インド料理 毎日飽きずに同じ会話。そこで サバ、マレーシア そして シンガポール（食生活ではマレー圏）においでの際は ホテルの朝食buffetも良いけど ローカルの朝飯もお試しあれ。

まずは マレー料理から

ナシルマ（ココナッツミルクで炊いたご飯にゆで卵、落花生、小魚のトッピングを辛いサンバル（蝦味噌）ソースで食べる。普通はバナナ葉で三角錐に包まれた物を店、屋台などで買って食べる。 食堂、ホテルなどにも有るけど、これは高級品 鶏のから揚げ、サテー（マレー風焼き鳥）などが付いている。それと 焼きそばかな。



一般的なナシルマ



高級ナシルマ



焼きそば

次は中華料理です。

麺類は干労麺がお勧め、昔流行った油そばに似てる。トッピングは焼き豚、鶏肉、鴨肉、ワンタン、肉団子などなど入ったスープなど種類は多いよ。飯類は 中華と言えばお粥、焼き豚飯、海南鶏飯（鶏の油でご飯を炊く）がお勧め。



具をトッピング



麺と具入りスープ



粥中に半熟玉子が隠れてる



焼き豚飯



南海鶏肉飯

最後はインド料理です。

お勧めはロティチャナイ、インド風パンケーキもしくはお好み焼きかな。小麦粉を捏ねた物を薄く延ばして折りたたんで香ばしく油で焼いたものをカレーソースで食べます。お好みで 卵、肉、野菜など包んで焼いても美味しいよ。そして 3時のおやつは ロティティシュー、ロティチャナイを薄く塔の様に高く焼いて練乳で食べる。子供も大人もうける事間違い無し。他にもまだまだ沢山あるから是非挑戦してね。



ロティチャナイ



ロティティシュー

但し、外での買い食い（屋台）はおなかの丈夫な人だけね。そして、飲み物はテータリックがお勧め。何なのテータリックって これは注文してのお楽しみ。朝飯を楽しんでください。

第4回総会を終えて

会長 白山 肇

青年海外協力隊マレーシア会の設立は2011年9月。この間、6年の歳月が流れた。隔年に総会を開催することを会則でうたい、第2回を2013年9月そして第3回は2015年9月を予定していた。この年が協力隊設立50周年にあたり、これを記念して本総会をクアラルンプール(K.L)で開催してはとの機運のもと、変則ではあったが第3回を46名という多くのOB・OGの参加をえて、2016年1月11日K.Lで熱気のこもった総会をもつことができた。その熱気を受けて、第4回総会が去る9月17日、JICA地球ひろば(市谷)国際会議場で60名の参加のもと開催された。第1号議案(第Ⅲ期活動報告・会計報告)、第2号議案(第Ⅳ期活動計画案)、第3号議案(役員改選案)、第4号議案(会報名選定)が予定通り議論された。参加された皆さんの協力を頂き、会長としてこの場を借りて感謝申し上げます。そこで、第Ⅲ期活動報告の中から協力隊発足50周年記念事業と地区集会開催事業の2点に絞り感じていることを述べてみたい。

2015年10月から2017年8月までが第Ⅲ期にあたる。この期間を象徴する活動が、協力隊50周年に係わる記念事業であった。2015年11月17日パシフィコ横浜で開催されたJICA主催の「協力隊発足50周年記念式典」へ130名のOVが参加、2016年1月11日ホテルロイヤルチュランK.Lで開催されたJICAマレーシア事務所主催の「青年海外協力隊マレーシア派遣50周年記念式典」へ日本から52名のOVが参加、また式典に先立って同ホテルで開催された本第3回総会に46名のOB・OGが参加、そしてJICAマレーシア事務所発行の記念誌作成に本会が協力し、記念誌を465名の会員へ配布することが出来た。半世紀にあたる50年の節目に遭遇し、この好期を役員はじめ多くの会員の皆様からの協力を頂き活動にいかすことができたことに感謝申し上げます。



司会



本会の会則第3条には、「会員間の親睦をはかることを目的とする」がある。地域での親睦を目的として、本会が主催、地域ブロック担当の方々が会の企画・運営を実施する形で第1回を第Ⅱ期活動として東海地区集会を名古屋市でのJICA中部で開催した。続いて第2回を第Ⅲ期活動として北海道地区集会を2016年6月12日、札幌市の北海道大学学術交流会館で開催できた。その時の旭山動物園園長の坂東元氏による基調講演「ボルネオへの恩返しプロジェクト」(会報10号に掲載)のご縁で多くの人との輪が広がった。東京都立高校の

生物教諭である山藤旅聞氏は、SDGs(持続可能な開発目標)の解決に向けて責任ある行動ができる人材育成を高校生の教育現場からつかみ取ろうとしている(会報11号に掲載)。また、第4回総会の坪内俊憲氏による基調講演「マレーシアボルネオ島の熱帯林保全と私たちの生活の関係」(本会報12号に掲載)もこれら



のご縁からであった。東海地域及び北海道地域内のOB・OG間の親睦を達成できただけでなく、より多くの人との交流を実現できたことに喜びを感じている。第3回は第Ⅳ期にあたる今年の11月25日、鹿児島市で九州地区集会として、シャズリンダ・モハマド・ユソフ氏をK.Lから招き、基調講演「日マ交流事業が若い世代に与えた成果」(本会報12号に掲載)が企画された。

いずれの集会も地域での会員による主体的な活動がベースであり、各地域の企画・運営の実施に当たった会員の方々に感謝申し上げます。これからも、より多くの人々の参加が可能となるよう工夫を重ねていきたいと思っています。



最後に本会報第12号から、第4回総会で決めて頂いた名前:「Jumpa Lagi」～青年海外協力隊マレーシア会～でスタートします。マレーシアらしい会報に努めて行きたいと思っておりますので、皆さんで可愛がって下さい。



懇親会風景



(総会参加者)



*****九州地区集会開催*****

これまでの2回の開催に続いて、3回目を九州地区集会として実施しました。
プログラムの概要は以下の通りです。

日時：2017年11月25日(土)、14:30～17:30

場所：鹿児島中央ビルディング 8階会議室

主催：青年海外協力隊マレーシア会

共催：鹿児島県青年海外協力隊を支援する会、

鹿児島県マレーシア友好協会、鹿児島県青年海外協力隊OB会
後援：(特活)九州海外協力協会

基調講演：講師 マレーシア国マレーシア国民大学(UKM)

シャズリンダ モハマド ユソフ氏

演題「日マ交流事業が若い世代に与えた影響」

講話：講師 鹿児島市維新 ふるさと館 特別顧問 福田 賢治氏

演題「明治維新と西郷隆盛」

マレーシア国から UKM シャズリンダさん他大学の友人関係8名の参加があり、また、域内



の福岡・佐賀・熊本そして鹿児島のOB・OG、鹿児島県青年海外協力隊を支援する会衛藤会長や鹿児島県マレーシア友好協会、鹿児島市政策企画課職員の方々等40名近い参加となりました。懇親会も22名の参加、また翌日のオプションツアーも日置市吹上町にあるハラル対応の香港料理「聚福園」で30名を超える盛会な人的交流として意義ある集会となりました。

今回の地区集会に当たっては鹿児島県の弓場OBと福岡県の金子OBの多大な尽力を頂きました。この紙面を借りて感謝申し上げます。

グローバルフェスタ 2017 出展

今年もグローバルフェスタ 2017 (9 月 30 日、10 月 1 日、お台場開催) に出展致しました。二日間とも晴天に恵まれ多くの人の来場がありました。(主催者発表 12 万人)

マレーシアブースにも古参の OB.OG.や帰国直後の OB.OG.等大変多くの方に顔を出していただきました。今回は現在マレーシアで活躍中の協力隊員や帰国直後の協力隊員 OB の活動の写真を放映致しました。写真を寄せていただいた方・お手伝いいただいた方、本当にありがとうございました。



会報名および会報タイトル

会報名は去る 9 月 19 日の第 4 回総会で

Jumpa Lagi と決まりました。なおタイトル画像は高橋明美 OG のデザインです。

総会および九州地区集会の写真は前島明・郡昭治両氏の撮影です。

ハラルについての情報サイト紹介

マレーシアからの訪問者があったときには、下記サイトも参照ください。

<http://www.halalmedia.jp/ja/>

寄付のお礼・・・ありがとうございました！

中野宏 (42-2)、大西益吉郎 (49-2)、坂田淑子 (57-1)、井上実 (52-1)、より合計 2 万 3000 円のご寄付をいただきました。活動費として、大切に使用させていただきます。なお、寄付は随時受け付けています。よろしくお願いいたします。

振り込み先：

郵便局記号：10140 番号 51611341

(郵便局外から振り込みの場合：店番 018、
普通口座 5161134 です)

口座名義人：青年海外協力隊マレーシア会
代表 白山 肇

訃報

小野 稔さん (昭和 47-3) 2017 年 7 月

松園 雅和さん (昭和 49-4) 2017 年 8 月

大平 達雄さん (昭和 52-2) 2017 年 8 月

大変残念です。これまでの活動に敬意を表するとともに、心よりご冥福をお祈りいたします。

事務局からお願い：住所、メールアドレスを変更された時は下記連絡先までお知らせください。

マレーシア会は国際協力サロン内に事務局を置きます。なお、この会報は青年海外協力隊マレーシア会会員と 2010 年の青年海外協力隊 OB/OG 会出席者に E メールもしくは郵送の形でお送りしています。配信を希望されない方はご連絡ください。また、会員は現在 550 余名ですが、まだ、会員登録されていない方には、是非マレーシア会のことお知らせください。

発行 青年海外協力隊マレーシア会

会長 白山肇

162-8433

東京都新宿区市ヶ谷本村町 10-5

JICA 地球ひろば メールボックス 51

TEL：090-7186-1065 (国際協力サロン)

MAIL：malaysia@ics-together.com

URL：http://ics-together.com/jocvmalaysia.htm